CHASA EDITURA RUMANTSCHA

Nova publicaziun da la Chasa Editura Rumantscha

«Il chastè magic – Das Zauberschloss» da Viola Cadruvi

Cun «Il chastè magic – Das Zauberschloss» publitgescha la Chasa Editura Rumantscha l'emprim cudesch d'uffants da Viola Cadruvi. L'ediziun bilingua (rumantsch grischun e tudestg) cuntegna set istorgias da preleger cun illustraziuns dad Oleksandra Gorshevikova. Las istorgias rumantschas cumparan ultra da quai sco gieus auditivs tar Radiotelevisiun Svizra Rumantscha.

«Il chastè magic – Das Zauberschloss» da Viola Cadruvi è ina rimnada d'istorgias fantasticas per preleger ad uffants en la vegliadetgna prescolara. Cun blera fantasia ed umor cumbinescha l'autura il mund da fantasy modern cun figuras or da ditgas e paraulas grischunas sco l'uldauna, l'um da crap u il nanin alpin.

Abracaditg, abracafatg

En ina scola magica lunsch si en las muntognas grischunas emprendan ils trais uffants Edvina, Merlin e Lexi da striunar. Ils amis exerciteschan furmlas magica, maschaidan bavrondas miraculusas u legian il futur en cullas da cristal. Ma las vairas aventuras cumenzan suenter scola. Lura striuneschan els natiers ina massa tschitschs, tschigulatta ed auters dultschergnims, tschertgan unicorns en il guaud e gidan in nanin alpin che ha la sfuira. Cun agid dal ritsch Ariel e ses ippocamp gartegia perfin il tric da sgular ultimativ: in backside-double-cork-brutalissimo-360 a maun liber cun in tailgrab a la fin.

Las illustraziuns dad Oleksandra Gorshevikova (Studio Toc) tschiffan il viz da las istorgias ed envidan da scuvrir insatge nov sin mintga pagina. Inspiradas èn ellas da la cuntrada grischuna: La scola magica regorda per exempel al chastè da Tarasp, il panorama da muntognas als Cavistrai en Surselva.
«Il chastè magic – Das Zauberschloss» cumpara en in'ediziun bilingua (rumantsch grischun e tudestg) e sa drizza cun quai tant a famiglias rumantschas da tut ils idioms sco a famiglias plurilinguas. Il cudesch vegn cumplettà da gieus auditivs da las istorgias rumantschas, producids da Radiotelevisiun Svizra Rumantscha. Da tadlar sin www.rtr.ch/uffants (online a partir dals 20 d'october 2026).
Al lectorat ed al correctorat dal cudesch han contribuì Annalisa Schaniel, Anna-Alice Dazzi e Lisa Pfeiffer. La concepziun grafica deriva da Gion Fry ed Andy Harper (Studio Toc).

Vernissascha a Turitg

La vernissascha dal cudesch ha lieu dumengia, ils 15 da november 2026, a las 10.30 en la biblioteca interculturala Kanzbi a Turitg cun ina prelecziun rumantscha. La musicista Ursina Giger accumpogna la prelecziun musicalmain, tranter auter cun sia nova chanzun per il gieu auditiv dal chastè magic. Per ils uffants datti la chaschun da sa travestgir sco strias e striuns. Cun marenda e maisa da cudeschs. L'entrada è libra.

Il cudesch biling po vegnir retratg en las librarias ubain via www.chasaeditura.ch.

Communicaziun a las medias/Medienmitteilung
Cuira, ils 19-10-2026

CHASA EDITURA RUMANTSCHA

Neuerscheinung der Chasa Editura Rumantscha

«Il chastè magic – Das Zauberschloss» von Viola Cadruvi

Mit «Il chastè magic – Das Zauberschloss» veröffentlicht die Chasa Editura Rumantscha das erste Kinderbuch von Viola Cadruvi. Die zweisprachige Ausgabe (Rumantsch Grischun und Deutsch) vereint sieben Vorlesegeschichten mit Illustrationen von Oleksandra Gorshevikova. Die romanischen Geschichten erscheinen zudem als Hörspiele bei Radiotelevisiun Svizra Rumantscha.

«Il chastè magic – Das Zauberschloss» von Viola Cadruvi versammelt eine Reihe fantasievoller Vorlesegeschichten für Kinder im Vorschulalter. Mit viel Einfallsreichtum und Humor verknüpft die Autorin moderne Fantasy mit Figuren aus der Bündner Sagen- und Märchenwelt, wie der Uldauna, dem Steinmanndli oder dem Bergzwerg.

Abrakad-ab und los geht's

In einer Zauberschule hoch oben in den Bündner Bergen lernen die drei Kinder Edvina, Merlin und Lexi das Zaubern. Die Freunde üben Zaubersprüche, brauen wundersame Tränke und lesen die Zukunft aus Kristallkugeln. Die eigentlichen Abenteuer beginnen jedoch nach dem Unterricht. Dann zaubern sie jede Menge Bonbons, Schokolade und andere Süssigkeiten herbei, suchen im Wald nach Einhörnern und helfen einem Bergzwerg mit Dünnpfiff. Mithilfe des Wassermanns Ariel und seines Hippokamps gelingt ihnen sogar der ultimative Besenflugtrick: ein freihändiger Backside-Double-Cork-Brutalissimo-360 mit Tailgrab.

Die detailreichen Illustrationen von Oleksandra Gorshevikova (Studio Toc) greifen den Witz der Geschichten auf und laden dazu ein, auf jeder Seite Neues zu entdecken. Inspiriert sind sie von der Bündner Bergwelt: Die Zauberschule erinnert etwa an das Schloss Tarasp, das Bergpanorama an die Surselva.
«Il chastè magic – Das Zauberschloss» erscheint zweisprachig auf Rumantsch Grischun und Deutsch und richtet sich damit an rätoromanische Familien aller Idiome ebenso wie an mehrsprachige Familien. Ergänzt wird das Buch durch eine von Radiotelevisiun Svizra Rumantscha produzierte Hörspielfassung der romanischen Geschichten: www.rtr.ch/uffants (verfügbar ab 20. Oktober 2026).
Am Lektorat und Korrektorat wirkten Annalisa Schaniel, Anna-Alice Dazzi und Lisa Pfeiffer mit. Die grafische Gestaltung stammt von Gion Fry und Andy Harper (Studio Toc).

Buchtaufe in Zürich

Die Buchvernissage findet am Sonntag, 15. November 2026, um 10.30 Uhr in der interkulturellen Bibliothek Kanzbi in Zürich mit einer rätoromanischen Lesung statt. Für die musikalische Begleitung sorgt Ursina Giger, die für das Hörspiel eigens ein Lied über das Zauberschloss komponiert hat. Kinder können sich vor Ort als Hexen und Zauberer verkleiden. Im Anschluss laden eine Marenda und ein Büchertisch zum Verweilen ein. Der Eintritt ist frei.

Das zweisprachige Buch ist im Buchhandel oder über www.chasaeditura.ch erhältlich.

Communicaziun a las medias/Medienmitteilung
Cuira, ils 19-10-2026

CHASA EDITURA RUMANTSCHA



Viola Cadruvi
Il chastè magic – Das Zauberschloss

7 istorgias da preleger/7 Vorlesegeschichten

cun illustraziuns sin mintga pagina/durchgehend illustriert
rumantsch grischun e tudestg/Rumantsch Grischun und Deutsch
a partir da 4 onns/ab 4 Jahren
116 paginas/Seiten
21x27 cm, hardcover, lià, cun bindel da zavrar/gebunden, mit Lesebändchen
CHF 38.00 (pretsch directiv/Richtpreis)
ISBN 978-3-03845-100-6
Chasa Editura Rumantscha, 2026

Verkaufsstart: 20. Oktober 2026



Chasa Editura Rumantscha - Via da la Plessur 47 - 7000 Cuira - info@chasaeditura.ch - 081 250 40 46

L'autura

Viola Cadruvi (1992) è autura, scienziada litterara, scolasta, columnista e mamma da duas figlias. Ella scriva per rumantsch e tudestg. Ses emprim cudesch «La feglia dal fraissen», ina rimnada dad istorgias curtas, è cumparida il 2020 tar la Chasa Editura Rumantscha. In onn pli tard è ses roman «Panuglias da fim» cumparì tar Ediziun Apart. Il 2023 ha ella promovì a l'Universitad da Turitg cun ina dissertaziun davart la feminilitad en la litteratura contemporana rumantscha.

«Il chastè magic – Das Zauberschloss» è l'emprim cudesch per uffants da Viola Cadruvi.

Die Autorin

Viola Cadruvi (1992) ist Autorin, Literaturwissenschaftlerin, Lehrerin, Kolumnistin und Mutter zweier Töchter. Sie schreibt auf Rätoromanisch und Deutsch. Ihr erstes Buch «La feglia dal fraissen», eine Sammlung von Kurzgeschichten, erschien 2020 bei der Chasa Editura Rumantscha. Ein Jahr später wurde ihr erster Roman «Panuglias da fim» bei Ediziun Apart veröffentlicht. 2023 promovierte sie an der Universität Zürich mit einer Dissertation über Weiblichkeit in der zeitgenössischen rätoromanischen Literatur.

«Il chastè magic – Das Zauberschloss» ist Viola Cadruvis erstes Kinderbuch.



Foto: Matthias Hehlen

CHASA EDITURA RUMANTSCHA

L'illustratura

Oleksandra Gorshevikova (1998) è illustratura ed animatura da 2D. Cun ses maletgs vul ella raquintar istorgias, explorar novs lieus e crear agens munds. Il tratg caracteristic da sias lavurs èn colurs vivas ed ina natira magnifica.
Suenter ses studi d'animaziun a la Scola auta da Lucerna (HSLU) ha ella collavurà en divers projects da films animads e lavura oz tar Studio Toc a Turitg sco illustratura ed animatura da 2D.

Die Illustratorin

Oleksandra Gorshevikova (1998) ist Illustratorin und 2D-Animatorin. Mit ihren Bildern möchte sie Geschichten erzählen, neue Orte erkunden und eigene Welten erschaffen. Charakteristisch für ihre Arbeiten sind leuchtende Farben und eine eindrucksvolle Naturdarstellung.
Nach ihrem Animationsstudium an der Hochschule Luzern (HSLU) wirkte sie an verschiedenen Animationsfilmprojekten mit und arbeitet heute bei Studio Toc in Zürich als Illustratorin und 2D-Animatorin.



Foto: Gion Fry